

Ministère des finances et de l'  
économie

Correspondance

27-12-1976

Doc. 1  
Page 5

13/10/76  
Kigali, le 27 Septembre 1976.-

N° 736/BC.05.09.

*Conseil des Adjudications*

- A Monsieur le Ministre des Finances et de  
l'Economie  
KIGALI.-
- Monsieur le Ministre du Plan  
KIGALI.-
- Monsieur le Ministre de l'Agriculture  
et de l'Elevage  
KIGALI.-
- Monsieur le Secrétaire Général au Ministère  
des Travaux Publics et de l'Equipement  
KIGALI.-
- Monsieur le Secrétaire Permanent du C.N.P.E.  
à la Présidence de la République  
KIGALI.-
- Monsieur le Délégué de la Commission  
de la C.E.E. B.P. 515  
KIGALI.-
- Monsieur le Directeur Général de l'OCIR/THE  
KIGALI.-
- V - Monsieur le Directeur Général des Affaires  
Economiques et Financières à la Présidence  
de la République  
KIGALI.-
- Monsieur le Directeur Général de l'Inspection  
et Contrôle du Plan au Ministère du Plan  
KIGALI.-
- Monsieur le Directeur Général de l'Emploi  
et de la Sécurité Sociale au Ministère de  
la Fonction Publique  
KIGALI.-
- Monsieur le Directeur du Change à la  
Banque Nationale du Rwanda  
KIGALI.-
- Monsieur KAYONGA Nazaire, Directeur Technique  
à l'OCIR/THE  
KIGALI.-
- Monsieur LAMERS, Délégué Technique de la  
Commission de la C.E.E. B.P. 515  
KIGALI.-
- Monsieur E.D. Brown, Chef de Projet  
F.E.D. à l'OCIR/THE  
KIGALI.-
- Monsieur MURENGEZI Cyprien, Chef de Division  
Agriculture au Ministère du Plan  
KIGALI.-

Monsieur le Ministre,

Monsieur le Secrétaire Général,

../..

Monsieur le Secrétaire Permanent,  
Monsieur le Délégué,  
Monsieur le Directeur Général,  
Monsieur le Directeur,  
Monsieur le Directeur Technique,  
Monsieur le Délégué Technique,  
Monsieur le Chef de Projet,  
Monsieur le Chef de Division,

J'ai l'honneur de vous transmettre par la présente les procès-verbaux de réception de 2 remorques basculantes MIEDEMA H.T. 40 et de 3 camions FIAT livrés respectivement par la N.A.H.V. RWANDA et CATRABEL-Belgique pour le compte de l'OCIR/THE.-

Je vous en souhaite bonne réception.

Le Président du Conseil des Adjudications,

RUHAMANYA VINOENT.-

Copie pour information à:

-Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise KIGALI.-



Procès-verbal de réception de 2 remorques basculantes MIEDEMA H.T. 40 livrées par la N.A.H.V. RWANDA et destinées à l'OCIR/Thé dans le cadre de projet de la théiculture au Rwanda.

L'an mil neuf cent soixante seize, le neuvième jour du mois de septembre, la commission de réception de la République Rwandaise composée comme suit:

- |                      |  |
|----------------------|--|
| MM.- KAYONGA Nazaire | - Directeur Technique à l'OCIR/Thé   |
| - MURENGEZI Cyprien  | - Chef de Division Agriculture au Ministère du Plan.   |
| - Lamers             | - Délégué Technique de la Commission de la C.E.E. B.P. 515 KIGALI.-                          |
| - E.D. Brown         | - Chef de Projet F.E.D. à l'OCIR /Thé  |
| - MURUTU Augustin    | - Secrétaire Adjoint du Conseil des Adjudications au Ministère des Finances et de l'Economie |

s'est rendue à l'Ocir - Gikondo pour procéder à la réception de 2 remorques basculantes MIEDEMA H.T.40 livrées par la N.A.H.V. RWANDA à l'Ocir/Thé dans le cadre de projet de la théiculture au Rwanda.

Monsieur MUBUBUKEYE Cléophas, Chef du Département Technique/Commercial à la N.A.H.V. participait également à la réception.

Après avoir examiné l'état des fournitures, la commission a accepté en réception les 2 remorques basculantes MIEDEMA H.T.40, les deux (2) pneus de secours ainsi que les clefs de roues.

Les 2 remorques en question sont réparties comme suit:

- La remorque de numéro d'immatriculation A 10.20 et de numéro de châssis 750725 sera affectée au projet CYOHOHA - RUKERI tandis que celle de numéro d'immatriculation A 10.21 et de numéro de châssis 750726 sera affectée au projet MATA.

Fait à Gikondo selon le jour, mois et an comme ci-dessus.

Les Membres:

MM.- KAYONGA Nazaire

- MURENGEZI Cyprien

- Lamers

- E.D. Brown

- MURUTU Augustin.-

PROCES-VERBAL DE RECEPTION DE 3 CAMIONS FIAT LIVRES PAR CATRABEL/ BELGIQUE  
ET DESTINES A L'OCIR/THE DANS LE CADRE DE PROJET D'EXTENSION DE LA THEICUL-  
TURE AU RWANDA.

---

L'an mil neuf cent soixante seize, le neuvième jour du mois  
de septembre, la commission de réception de la République Rwandaise composée comme  
suit:

- |                      |  |
|----------------------|--|
| MM.- KAYONGA Nazaire | - Directeur Technique à l'OCIR/Thé   |
| - IURRIGEZI Cyprien  | - Chef de Division Agriculture au Ministère<br>du Plan.  |
| - Lamers             | - Délégué technique de la commission de<br>la C.E.E. B.P. 515 KIGALI.                                      |
| - E. D. Brown        | - Chef du Projet FED à l'OCIR/Thé  |
| - IHEUTU Augustin    | - Secrétaire Adjoint du Conseil des<br>Adjudications au Ministère des Finances<br>et de l'Economie KIGALI. |

s'est rendue dans les magasins des Douanes à Gikondo pour  
procéder à la réception de 3 camions FIAT fournis par la société CATRABEL de  
Belgique dans le cadre du projet d'extension de la théiculture au Rwanda.

Ces 3 camions seront affectés au thé villageois de  
Cyangugu - Giheke.

Après observation détaillée des 3 camions demandés en  
réception, la commission a formulé des remarques suivantes et a donné la liste de  
l'outillage trouvé au lieu de livraison:

Pour le camion FIAT n° 5060:

- n° du châssis : 50 NC - C - 018506  
n° du moteur : 8040 -02 - 365 - 567313  
pas de remarques particulières.

Pour le camion FIAT n° 5061:

- n° du châssis : 50 NC - C - 18509  
n° du moteur : 8040 -02 - 365 - 567724  
le clignoteur gauche près de la porte manque.  
Le siège n'est pas fixé.

Pour le camion FIAT n° 5062:

- n° du châssis : 50 NC - C - 018532  
n° du moteur : 8040 -02 - 365 - 575171  
le rétroviseur droit manque.  
la para-brise est cassée

Liste de l'outillage des camions trouvé au lieu de livraison:

- 2 extincteurs
- 2 clefs de roue
- Une barre
- 3 tuyaux
- 6 roues de secours ( 2 par camion)
- 3 crics
- Un triangle rouge de signalisation
- les clefs de contact pour les 3 camions.

La commission de réception a accepté les 3 camions FIAT  
des remarques  
fournis par CATRABEL - BELGIQUE sous réserves formulées ci-dessus; à ce propos,  
elle a jugé utile de passer les 3 camions à la S T A R FIAT de Kigali pour le  
nettoyage et la mise au point de toutes les pièces.

Fait à Gikondo selon le jour, mois et an comme indiqué  
ci-dessus.

KAYONGA Nazaire

E.D. Brown

MURENGEZI Cyprien

MURUTU Augustin.-

Lamers

*Lamers*

*MURUTU Augustin*

=====